



Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation. WALKMAN est une marque commerciale de Sony Corporation.

Radio Cassette Player

Operating Instructions
Mode d'emploi
Bedienungsanleitung

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

La marque CE est valable uniquement dans les pays où elle a force de loi, c'est-à-dire principalement dans les pays de l'EEE (Espace économique européen).

Die Gültigkeit des CE-Zeichens beschränkt sich ausschließlich auf die Länder, in denen es gesetzlich erforderlich ist, vor allem im EWR (europäischen Wirtschaftsraum).



WM-FX522/FX521

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia

A

OPEN

B

When adjusting the volume on the main unit (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the main unit to slightly above the medium level.

C

FWD (forward) side
Face FWD (avant)
Vordersseite (FWD)
REV (reverse) side
Face REV (inverse)
Rückseite (REV)

Model supplied with headphones/earphones only
Modèle fourni uniquement avec un casque/des écouteurs
Modelle mit Kopfhörer/Ohrhörer

Model supplied with remote control
Modèle fourni avec télécommande
Modelle mit Fernbedienung

Plug in firmly.
Branchez fermement.
Fest einstecken.

D

RADIO ON/
BAND•OFF

PRESET +
PRESET -

TUNE/PRESET -
TUNE/PRESET +
RADIO OFF
BAND•
RADIO ON
ENTER
SET
MENU

Model supplied with remote control
Modèle fourni avec télécommande
Modelle mit Fernbedienung

Model supplied with headphones/earphones only
Modèle fourni uniquement avec un casque/des écouteurs
Modelle mit Kopfhörer/Ohrhörer

English

Preparations

To Insert battery

- Slide the OPEN switch to open the cassette holder.
- Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

Notes

- For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.
- Battery level indication is different for tape and radio due to different power consumption.

When to replace the battery

Replace or charge the battery when "□" flashes in the display.

Playing a Tape

- Insert a cassette and if the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
- Press ◀▶•REPEAT on the main unit and adjust the volume with VOL. (Only for models supplied with remote control: On the remote control, press ◀▶(play)•■(stop).)

When adjusting the volume on the main unit (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the main unit to slightly above the medium level.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■ (stop)
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT for 2 seconds or more during playback <i>To stop a single repeat, press it again.</i>

Operation on the remote control (only for models supplied with remote control)

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ for 2 seconds or more during playback
Stop playback	◀▶•■ once during playback
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•■ twice during playback <i>To stop a single repeat, press it once.</i>

Other tape operations

To	Press
Fast forward*	FF
Rewind*	REW
Play the next track/succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once/repeatedly during playback
Play the current track/previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once/repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for 2 seconds or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW for 2 seconds or more during stop

* If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
**Automatic Music Sensor

Adjusting playback modes

To select playback direction mode

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to MODE. Then press SET to select the desired mode.

To play	Select
both sides repeatedly	↔
both sides once from the FWD side	→

To skip a long space between tracks (BL SKIP* function)

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to BL SKIP. Then press SET to show "●".

* The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

Listening to the Radio

- Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
 - Press BAND•RADIO ON repeatedly to select AM or FM.
 - Press MENU on the main unit repeatedly and set "—" (the cursor) in the display to TUNE MODE.
 - For manual tuning
 - Press SET to choose MANUAL.
 - Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to tune in to the desired station. Hold down TUNE/PRESET + or - for a few seconds to scan for stations.
- For preset tuning
- Press SET to choose PRESET.
 - Press TUNE/PRESET + or - repeatedly to recall the desired preset station. To use preset tuning, preset stations first (see "Presetting Radio Stations").

To turn off the radio

Press RADIO OFF.

To improve the broadcast reception

- For AM: Reorient the unit itself.
- For FM: Extend the remote control cord or headphones/earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to choose "LOCAL" (or "MONO" (monaural)) or none (stereo) for best reception.

To operate from the remote control (only for models supplied with remote control)

To turn on the radio, press RADIO ON/BAND•OFF for more than one second (while the tape is in stop mode only).

To select the band, press RADIO ON/BAND•OFF for more than two seconds while the radio is on. To tune in or recall a preset station, press PRESET+ or -.

To turn off the radio, press RADIO ON/BAND•OFF.

(turn over)

Français

A pleine puissance, l'écoute prolongée du baladeur peut endommager l'oreille de l'utilisateur.

Préparation

Insertion de la pile

- Faites coulisser le commutateur OPEN pour ouvrir le logement de la cassette.
- Dégagez le loquet pour ouvrir le couvercle du logement de la pile et insérez une pile sèche R6 (format AA) en tenant compte de la polarité indiquée.

Remarques

- Il est recommandé d'utiliser une pile sèche alcaline Sony pour une performance optimale.
- L'indication du niveau de la pile est différente pour la cassette ou la radio car elles ont une consommation électrique différente

Remplacement de la pile

Remplacez ou chargez la pile rechargeable lorsque "□" clignote dans l'afficheur.

Lecture d'une cassette

- Introduisez une cassette et si la fonction HOLD est activée, faites coulisser le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche pour déverrouiller les commandes.
- Appuyez sur ◀▶•REPEAT sur l'appareil principal et réglez le volume avec la commande VOL. (Modèles fournis avec télécommande uniquement : sur la télécommande, appuyez sur ◀▶ (lecture)•■ (arrêt).)

Pour ajuster le volume sur l'appareil (uniquement pour les modèles fournis avec télécommande)
Réglez la commande VOL de la télécommande au niveau maximal.

Pour ajuster le volume sur la télécommande (uniquement pour les modèles fournis avec télécommande)
Réglez la commande VOL de l'appareil principal à un niveau légèrement supérieur au niveau moyen.

Exploitation par les touches de l'appareil

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•REPEAT pendant la lecture
Arrêter la lecture	■ (arrêt)
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	◀▶•REPEAT pendant 2 secondes ou plus pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une seule plage, appuyez à nouveau sur ◀▶•REPEAT.</i>

Exploitation par les touches de la télécommande (uniquement pour les modèles fournis avec télécommande)

Pour	Appuyez sur
Débuter la lecture de l'autre face	◀▶•■ pendant 2 secondes ou plus pendant la lecture
Arrêter la lecture	◀▶•■ une fois pendant la lecture
Répéter la plage actuelle (Répétition d'une seule plage)	◀▶•■ deux fois pendant la lecture <i>Pour arrêter la répétition d'une seule plage, appuyez une fois sur ◀▶•■.</i>

Autres opérations

Pour	Appuyez sur
Avancer rapidement*	FF
Rembobiner*	REW
Écouter la plage suivante/les 9 plages suivantes depuis le début (AMS**)	FF une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Écouter la plage actuelle/les 8 plages précédentes depuis le début (AMS**)	REW une fois/ plusieurs fois pendant la lecture
Écouter l'autre face depuis le début (Inversion directe)	FF pendant 2 secondes ou plus pendant l'arrêt
Écouter la même face depuis le début (Rembobinage automatique)	REW pendant 2 secondes ou plus pendant l'arrêt

* Si vous appuyez sur ◀▶•■ de la télécommande pendant l'avance rapide ou le rembobinage, la lecture commencera.

**Recherche automatique du début des plages

Réglage du mode de lecture

Pour sélectionner le sens de défilement de la bande

Appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur MODE. Appuyez ensuite sur SET pour sélectionner le mode souhaité.

Pour écouter	Sélectionnez
Les deux faces de façon répétée	↔
Les deux faces une fois à partir de la face FWD	→

Pour ignorer les longs espaces vierges entre les chansons (fonction BL SKIP*)

Appuyez plusieurs fois sur MENU pour placer le curseur de l'affichage sur BL SKIP. Appuyez ensuite sur SET pour afficher "●".

* La bande est avancée vers l'avant jusqu'au morceau suivant s'il y a un blanc de plus de 12 secondes.

Ecoute de la radio

- Appuyez sur BAND•RADIO ON pour allumer la radio.
 - Appuyez de façon répétée sur BAND•RADIO ON pour sélectionner AM ou FM.
 - Appuyez de façon répétée sur MENU de l'appareil et réglez "—" (le curseur) sur TUNE MODE dans l'afficheur.
 - Pour l'accord manuel
 - Appuyez sur SET pour choisir MANUAL.
 - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou - pour accorder la station souhaitée. Maintenez enfoncée TUNE/PRESET + ou - pendant quelques secondes pour rechercher des stations.
- Pour l'accord d'une station préréglée
- Appuyez sur SET pour choisir PRESET.
 - Appuyez de façon répétée sur TUNE/PRESET + ou - pour rappeler la station préréglée souhaitée. Pour pouvoir accorder une station préréglée, il faut préréglée au préalable les stations (voir "Préréglage des stations").

Pour éteindre la radio

Appuyez sur RADIO OFF.

Pour améliorer la réception radio

- Réception AM: Réorientez l'appareil proprement dit.
- Réception FM: Déployez le câble (antenne) de la télécommande ou celui du casque/des écouteurs. Si la réception n'est toujours pas bonne, appuyez de façon répétée sur MENU pour régler le curseur sur FM MODE dans l'afficheur. Appuyez ensuite sur SET pour choisir "LOCAL" (ou "MONO" (monophonique)) ou rien (stéréo) pour améliorer la réception.

Pour utiliser la télécommande (uniquement pour les modèles fournis avec télécommande)

Pour allumer la radio, appuyez plus d'une seconde sur RADIO ON/BAND•OFF (lorsque la cassette est arrêtée seulement).

Pour sélectionner la gamme, appuyez sur RADIO ON/BAND•OFF pendant plus de deux secondes pendant que la radio est sous tension.

Pour accorder ou rappeler une station préréglée, appuyez sur PRESET + ou -.

Pour éteindre la radio, appuyez sur RADIO ON/BAND•OFF.

Deutsch

Vorbereitungen

Einlegen der Batterie

- Öffnen Sie mit dem Schiebeschalter OPEN den Kassettenhalter.
- Lösen Sie die Verriegelung, um den Deckel des Batteriefachs zu öffnen, und legen Sie eine Trockenbatterie (R6, Größe AA) polaritätsrichtig ein.

Hinweise

- Die höchste Leistung erzielen Sie mit einer Alkalibatterie von Sony.
- Aufgrund der unterschiedlichen Leistungsaufnahme bei Kassettenbetrieb bzw. Radioempfang ist die Batterieladungsanzeige für Kassette und Radio verschieden.

Wann muß die Batterie ausgetauscht werden?

Tauschen Sie die Batterie aus, bzw. laden Sie den Akku, wenn im Display die Anzeige "□" blinkt.

Wiedergabe eines Bandes

- Legen Sie eine Kassette ein, und wenn die Funktion HOLD eingeschaltet ist, schieben Sie den Schalter HOLD entgegen der Pfeilrichtung, um die Tastensperre aufzuheben.
- Drücken Sie ◀▶•REPEAT am Gerät, und stellen Sie mit VOL die Lautstärke ein. (Nur bei Modellen mit Fernbedienung: Drücken Sie auf der Fernbedienung ◀▶ (Wiedergabe)•■ (Stop).)

Wenn Sie die Lautstärke am Gerät einstellen wollen (nur bei Modellen mit Fernbedienung)
Stellen Sie den VOL-Regler an der Fernbedienung in die Maximalposition.

Wenn Sie die Lautstärke an der Fernbedienung einstellen wollen (nur bei Modellen mit Fernbedienung)
Stellen Sie die Lautstärke mit dem Regler VOL am Gerät auf einen Wert etwas über der mittleren Stellung ein.

Verwendung der Bedienungselemente am Gerät

Funktion	Taste
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•REPEAT während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	■ (Stop) drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	◀▶•REPEAT mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen erneut drücken.</i>

Verwendung der Fernbedienung (nur bei Modellen mit Fernbedienung)

Funktion	Taste
Wiedergabe der anderen Seite	◀▶•■ mindestens 2 Sekunden während der Wiedergabe drücken.
Stoppen der Wiedergabe	◀▶•■ einmal während der Wiedergabe drücken.
Wiederholen des momentanen Titels (Einzeltitel-Wiederhol-funktion)	◀▶•■ zweimal während der Wiedergabe drücken. <i>Zum Stoppen ◀▶•■ einmal drücken.</i>

Andere Bandiauffunktionen

Funktion	Taste
Vorspulen*	FF
Rückspulen*	REW
Wiedergeben des nächsten Titels/der nachfolgenden 9 Titel von Anfang an (AMS**)	FF einmal/wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergeben des aktuellen Titels/der vorhergehenden 8 Titel von Anfang an (AMS**)	REW einmal/wiederholt während der Wiedergabe drücken.
Wiedergabe der anderen Kassettenseite von Anfang an (Skip Reverse-Funktion)	FF im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.
Wiedergabe derselben Seite von Anfang an (Rewind Auto Play-Funktion)	REW im Stoppzustand mindestens 2 Sekunden drücken.

* Wenn die Fernbedienungstaste ◀▶•■ während des Vor- oder Rückspulens gedrückt wird, schaltet der Walkman auf Wiedergabe.

**Automatic Music Sensor

Wiedergabemodus

Einstellen der Lauffrichtung

Drücken Sie MENU wiederholt, bis sich der Cursor im Display bei MODE befindet. Wählen Sie dann durch Drücken von SET den gewünschten Modus.

Wiedergabemodus	Einstellung
Beide Seiten wiederholt	↔
Beide Seiten einmal, beginnend mit der Vorderseite	→

So überspringen Sie eine lange leere Passage zwischen Titeln (Funktion BL SKIP*)

Drücken Sie wiederholt MENU, um den Cursor im Display auf BL SKIP zu stellen. Drücken Sie dann SET, so daß "●" angezeigt wird.

* Das Band wird bis zum nächsten Titel vorwärtsgespult, wenn es dazwischen eine leere Passage von mehr als 12 Sekunden gibt.

Radiobetrieb

- Drücken Sie BAND•RADIO ON, um das Radio einzuschalten.
 - Wählen Sie durch wiederholtes Drücken von BAND•RADIO ON den Frequenzbereich (AM) oder FM (UKW)).
 - Drücken Sie MENU am Gerät wiederholt, bis sich der Cursor ("—") im Display bei TUNE MODE befindet.
 - Manuelles Abstimmen:
 - Drücken Sie durch Drücken von SET auf MANUAL.
 - Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um auf den gewünschten Sender abzustimmen. Halten Sie TUNE/PRESET + oder - kurz gedrückt, um Sender zu durchsuchen.
- Abfragen eines gespeicherten Senders:
- Schalten Sie durch Drücken von SET auf PRESET.
 - Drücken Sie TUNE/PRESET + oder - wiederholt, um den gewünschten Sender abzurufen. (Zum Speichern von Sendern siehe "Stationsvorwahl".)

Zum Ausschalten des Radios

Drücken Sie RADIO OFF.

Für optimalen Empfang

- Bei AM: Drehen Sie das ganze Gerät.
- Bei FM (UKW): Richten Sie das Fernbedienungskabel oder Kopfhörer-/Ohrhörer (Antenne) aus. Ist der Empfang immer noch nicht zufriedenstellend, drücken Sie mehrmals MENU und stellen den Cursor im Display auf FM MODE. Drücken Sie dann SET, so daß "LOCAL" (bzw. "MONO" (monaural)) oder keine Angabe (stereo) angezeigt wird, so daß Sie einen guten Empfang erzielen.

Verwendung der Fernbedienung (nur bei Modellen mit Fernbedienung)

Drücken Sie zum Einschalten des Radios die Taste RADIO ON/BAND•OFF mindestens eine Sekunde lang (während das Band gestoppt ist). Zum Wählen des Frequenzbereichs drücken Sie die Taste RADIO ON/BAND•OFF länger als zwei Sekunden, während das Radio eingeschaltet ist. Zum Abstimmen oder Abrufen eines gespeicherten Senders drücken Sie PRESET + oder -. Zum Ausschalten des Radios drücken Sie RADIO ON/BAND•OFF.

(verso)

(bitte wenden)

